

Architecture Dramatic 丛书

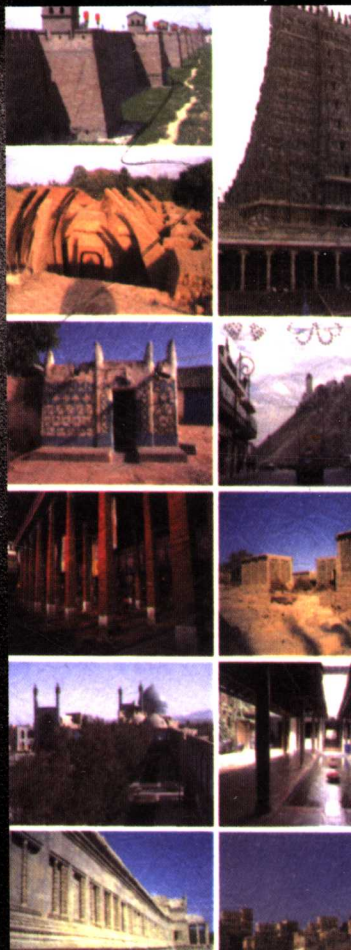
风·光·水·地·神的设计

——世界风土中寻睿智

[日] 古市彻雄 著

王淑珍 译

马俊 校



中国建筑工程工业出版社

Architecture Dramatic 丛书

风·光·水·地·神的设计

——世界风土中寻睿智

[日] 古市彻雄 著

王淑珍 译

马 俊 校

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2005-0948 号

图书在版编目(CIP)数据

风·光·水·地·神的设计 / (日) 古市彻雄著; 王淑珍译, 马俊校.
北京: 中国建筑工业出版社, 2005
(Architecture Dramatic 丛书)
ISBN 7-112-07818-0

I. 风... II. ①古... ②王... ③马... III. 城市规划—建筑设计—文集
IV. TU984-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 124435 号

责任编辑: 白玉美 刘文昕 率 琦
责任设计: 郑秋菊
责任校对: 刘 梅 王金珠

Japanese title: Kaze · Hikari · Mizu · Tsuchi · Kami no Dezain — Sekai no Fudo ni
Eichi wo Motomete by Tetsuo Furuichi
Copyright © 2004 by Tetsuo Furuichi Original Japanese edition
Published by SHOKOKUSHA Publishing Co., Ltd., Tokyo, Japan

本书由日本彰社授权翻译出版

Architecture Dramatic 丛书

风·光·水·地·神的设计

——世界风土中寻睿智

[日] 古市彻雄 著
王淑珍 译
马 俊 校

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销
北京嘉泰利德公司制版
北京云浩印刷有限责任公司印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/32 印张: 7³/₄ 字数: 180 千字
2006 年 1 月第一版 2006 年 1 月第一次印刷

定价: 25.00 元
ISBN 7-112-07818-0
(13772)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

前 言

寻访创造历史的城市与建筑

何为城市命题的讨论，一直只局限于欧美西方社会的框架之中。形成城市基础的思路为，从上部结构到下部结构，在形成结构层次的过程中，构成了树状结构。这就是构成欧洲现代合理主义的根本。现代城市规划或许就是现代合理主义最简明易懂的实例。再通俗一点来说，就是用条理清晰的模式表现出城市来，巴西利亚可说是一个典型的现代城市代表。它是一座人造城市，把城市功能比作喷气式飞机的形态，结构流畅，通俗易懂，深得人们的好评。

这些接近代建筑师提案规划过的城市，几乎都出于同一思路，而且这些方案都通俗易懂。假定从几万米的高度俯瞰其城市布局，将有无限美好的形态呈现在眼前。也就是说，城市是被设计出来的。在这里不允许存在矛盾，必须是完美无缺的。城市设计的核心是区域规划。只有区域规划才是形成现代城市规划的基础。把城市规划比作为一棵树，称它为树状结构。树状结构正如其名称表示的

那样，有树根和树干，再从大树枝到小树枝，无限地延伸，形成结构层次。

结构层次即作为一种秩序。从城市的中心、核心到个人住房、直至个人房间，就像从树干到大树枝，大树枝到中树枝，中树枝到小树枝，直至树叶，必须通过所有的途径。

然而，我们还会看到很多不具备树状结构的城市。比如，人们在泰国曼谷街区就可以看到这种特点。即便是从几万米的高空俯瞰曼谷的街区，大概也很难看明白这座城市的结构。这座城市是沿着弯弯曲曲穿越市中心的昭披耶河，天然形成了它的独特形态。若要看这里仅有的人造城市结构，也就只剩下铁路和公路了。

能有无结构的城市吗？

泰国曼谷就足以说明这一点。

该城市的政治设施——王宫建筑群，绝对是这座城市的一大标志。然而并不能认为曼谷就是以王宫为中心进行城市建设的，原因是这座城市的中心不止一个。

曼谷不存在像巴西利亚及现代城市规划的特征，没有区域规划的观点。因依靠水上交通而自然产生的条件变化，现在达到了平衡。也就是说这座城市与时俱进，根据当时的自然条件，动态地改

变着这座城市的生态和形态。它是一个超高层建筑与低矮平房共存的都市。在这里，我们看到了未来都市的状态。

人的欲望会引发出商业与工业，然而，世界上也还存在没有奢侈的生活形态。

例如蒙古的游牧民族，他们不需要建造自给自足的都市。而且，为追逐丰盈的草场，牧民要与羊群一道转移，身边的行装必须轻便。他们只携带最基本的生活用具，过着不断转移的游牧生活。说他们几乎没有物质欲望也并非言过其词，草原上既无商业，也无工业，就连构筑商业、工业框架的基础设施也不存在。

现代社会正在扩大、扩展着人们的欲望。

通过共同体已经被公有化的欲望也在逐渐地走向多元化、复杂化。

在被公有化的时代，都市或许能够保持树状结构。

但是，对于已习惯市民社会（17～18世纪由洛克·罗素等人提倡的，以自由、平等的个人理性组合起来的社会——译注）生活的现代人来说，要把他们硬塞到树状结构的都市是不可能的。随心所欲的欲望拒绝着规则和程序。

无区域规划的都市。一切都可以同时存在于相同地点的街道。

我们可以在泰国曼谷和香港街道上看到此种现象。但是，无结构的城市是否可以独立存在呢？

若将一个整体的城市和建筑串连起来，就需要有各种各样的连接设施。

本书首先以这种连接设施的观点切入观察城市的话题，然后再将视点放在单栋建筑物如何与城市关联的问题上。实例既有整个城市为树状结构体，建筑是城市的下部结构，直到建筑的细部为止，城市的整合性包容了建筑的全部，且结构清晰，如印度的昌迪加尔和巴西的巴西利亚；另外也有像泰国曼谷那样没有明确结构的城市；除此之外，还有树状结构以外的东西把建筑连接起来之后造就的城市。形成城市的原因各种各样，如宗教、气候、防御的目的、历史，或者地形、生产体系、政治体系等等。

既然要谈城市与建筑关联的问题，就必须解读实现建筑的条件和依据该条件的原因，这些条件和原因必将给现代建筑师们带来很多启示。

作者本人的职业就是搞实际建筑，所以有时要倾心关注人们的生活与设计，书中所及内容有时会偏离主题。但这里要特别说明的是，本书并非以论文形式书就，偏离主题的内容完全是为了说明某

种事情才有意写入的。

全书共分五章，各章分别列举一种实例论述城市到建筑，乃至建筑细部的情况。这些实例均为本人实地考察过的地方。书中采用的实例除极少数之外，均有意识地舍弃了西方社会的内容。并尽其所能地从宽广的范围中收集实例。实例涉及到非洲热带、中近东的沙漠，以至蒙古和中国东北的寒冷地区等。这些实例城市分别以各种形态与自然共存。我们生活在现代社会中，但可以从这些实例中学习到很多东西。

旅行对从事建筑行业的人们来说是极为宝贵的财富。

宛如储存钻石与金条。

所以，本书卷末为准备造访这些地方的人们提供了观光旅游信息。本人特别推荐有兴趣的朋友能够实地去看一看。

古市彻雄

2004 年 2 月



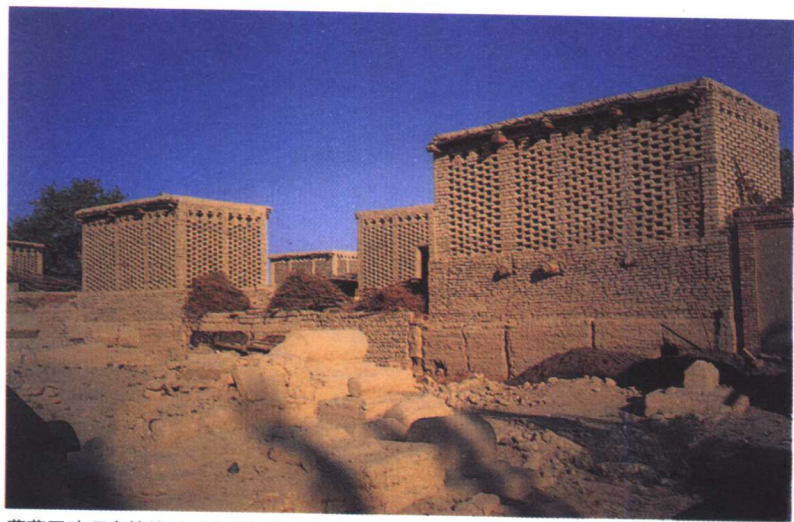
豪萨清真寺（尼日利亚卡诺）



通红的柱廊也是光彩夺目的祈祷空间（中国西藏）



非洲样式的房屋（尼日利亚扎里亚）

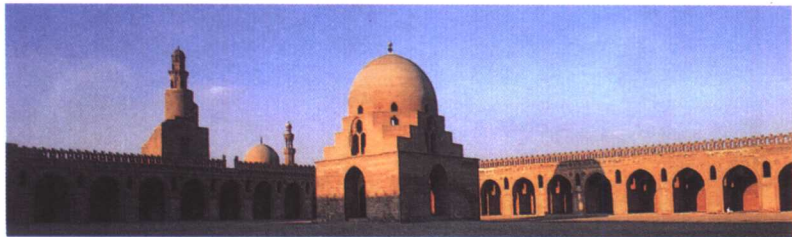


葡萄干晾晒房的外观（中国新疆吐鲁番）



毫无例外全部相同设计的萨那古城（也门）

沙漠中的曼哈顿，希巴姆（也门）



偏离中轴线的伊斯兰教寺院尖塔（埃及开罗）



沿墙壁洒落下来的阳光（中国西藏）



杰弗里·巴瓦的住宅。有凸腹圆柱的庭院与水池（斯里兰卡）



杰弗里·巴瓦的住宅。由木柱廊和水池构成的第二个内庭（斯里兰卡）



水平台座上的回廊（柬埔寨）



装有BS天线和风力发电设备的蒙古包
（蒙古） 摄影／浅川敏

水上村落里的小巷（文莱）



法国占领时期建造的水塔（越南）



政府综合大楼中间部位的长官办公区（印度昌迪加尔）



广场正门与清真寺偏离 45° 斜角（伊朗伊斯法罕）



斜向大海的西侧城墙（克罗地亚杜布罗夫尼克）



城墙与瞭望台（中国山西平遥）



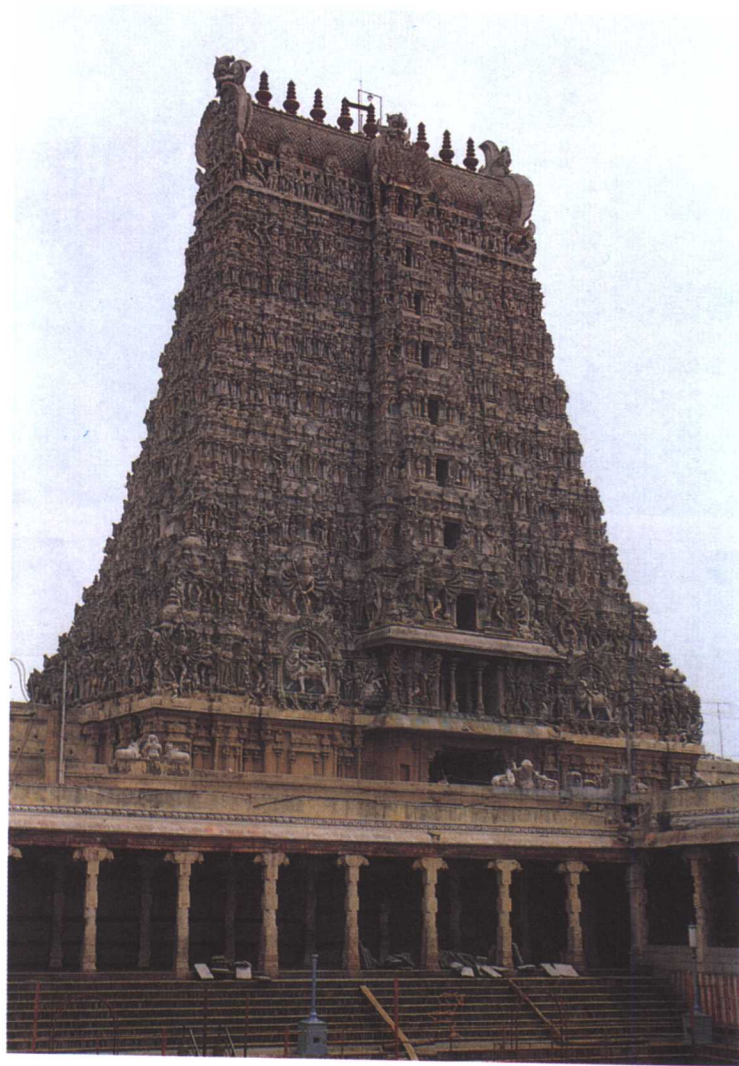
旧满洲时期的中央银行总行内部（中国东北）



突现于眼前的城堡（叙利亚阿勒颇）



犹太教的“哭墙”（巴勒斯坦耶路撒冷）



戈普拉的外观（印度马杜赖）